

Distr.  
GENERAL

S/1994/672  
6 June 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



تقرير الأمين العام عن فريق مراقبي الأمم المتحدة  
في قطاع أوزو

أولا - مقدمة

١ - هذا التقرير مقدم عملاً بالفقرة ٦ من قرار مجلس الأمن ٩١٥ (١٩٩٤) المؤرخ ٤ أيار/مايو ١٩٩٤، الذي أنشأ به المجلس فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو، وأذن بأن يتم، ولفترة واحدة أقصاها ٤٠ يوماً، وزع ٩ مراقبين للأمم المتحدة و ٦ من موظفي الدعم.

ثانياً - وزع فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو

٢ - كانت مهمة فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو تتمثل في مراقبة تنفيذ الاتفاق الموقع في ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤ في سرت (الجماهيرية العربية الليبية) بين حكومتي تشاد والجماهيرية العربية الليبية حول الكيفية العملية لتنفيذ حكم محكمة العدل الدولية الصادر بتاريخ ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ (انظر الوثيقتين S/1994/402 و S/1994/424). وينص الاتفاق على انسحاب الإدارة والقوات الليبية من قطاع أوزو، وأن يتثبت مراقبو الأمم المتحدة من أن الانسحاب قد تم بالفعل وفقاً للمادة الأولى من ذلك الاتفاق.

٣ - ووقت اتخاذ القرار ٩١٥ (١٩٩٤)، كان فريق الاستطلاع - المؤلف من خمسة أفراد عسكريين أوفدتهم إلى المنطقة لأجراء مسح للظروف السائدة على أرض الواقع (S/1994/512، الفقرات ٧ - ١١) - قد أصبح الطرف المتقدم للعملية بقيادة العقيد مازلان بهاء الدين (ماليزيا) بصفته كبير المراقبين العسكريين. وانضم المراقبون العسكريون الأربعة الآخرون إلى البعثة في ١٢ أيار/مايو ١٩٩٤. وكان جميع المراقبين العسكريين ومعظم موظفي الدعم الدوليين الستة قد استدعوا من بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في الصحراء الغربية. وكان المراقبون قد تمت المساهمة بهم من قبل بنغلاديش وغانا وكينيا وماليزيا ونيجيريا وهندوراس.

٤ - وتنص المادة الأولى من الاتفاق الموقع في ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤ على أن تبدأ عمليات انسحاب الإدارة والقوات الليبية يوم ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤. وقام فريق الاستطلاع، الذي وصل إلى الجماهيرية العربية الليبية في ذلك اليوم، بالاشراف على انسحاب القوات الليبية حتى وصول فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو إلى منطقة البعثة.

ثالثا - موقع القوات العسكرية الليبية داخل قطاع أوزو  
والجدول الزمني للانسحاب

٥ - بعد مشاورات بين فريق الاستطلاع والفريق المشترك بين الجماهيرية العربية الليبية وتشاد، المنشأ عملا بالمادة الأولى من اتفاق ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤، تم الاتفاق على قائمة بمواقع القوات الليبية الموزعة في قطاع أوزو (انظر المرفق الثاني - ألف). وكان من المقرر أن تتم عمليات الانسحاب من هذه المواقع. كذلك، اتفق الفريق المشترك بين الجماهيرية العربية الليبية وتشاد على جدول زمني لانسحاب وجلاء القوات الليبية (انظر المرفق الثاني - باء). وقد تم تنفيذ انسحاب وجلاء القوات الليبية حسب الجدول الزمني. وفي كل عملية انسحاب كانت تتم، يقوم عضو من الفريق الليبي وعضو من الفريق التشادي بالاقرار على أن هذا الانسحاب قد تم بالفعل. وكان فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو متواجدا في كل عملية انسحاب، وشهد على الإقرار بتنفيذ عمليات الانسحاب من قبل الفريقين التشادي والليبي. واتفقت الأطراف على أن تسوى كافة القضايا المعلقة - بما فيها المسائل المتعلقة بمنطقتي قاعدة أوزو و "البئر ٤٠" - داخل إطار المادتين السادسة والسابعة من اتفاق ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤.

٦ - وفي ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٤، قام السيد عبد الرحمن عزو مسكين، وزير الداخلية والأمن التشادي، والسيد محمد محمود الحجازي، أمين اللجنة الشعبية العامة للعدل والأمن العام بالجماهيرية العربية الليبية، بالتوقيع على اعلان مشترك نيابة عن حكومتيهما ينص على أن انسحاب الإدارة والقوات الليبية من قطاع أوزو قد تم بالفعل اعتبارا من ذلك اليوم (٣٠ أيار/مايو ١٩٩٤) بما يرضي الطرفين وتحت اشراف فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو (انظر المرفق الأول). ومهر كبير المراقبين العسكريين لفريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو الإعلان بتوقيعه كشاهد.

رابعا - المساعدة المقدمة إلى سكان المناطق التي  
انسحبت منها القوات الليبية

٧ - كما ذكرت في الفقرة ١٧ من تقريرتي السابق (S/1994/512)، أفادت التقارير أن حوالي ٢٠٠ ٠ فرد يقطنون المناطق التي انسحبت منها القوات الليبية قد أعربوا عن قلقهم بشأن رفاههم بعد انسحاب الإدارة والقوات الليبية. وقام ممثل عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بزيارة المنطقة خلال الفترة من ١٩ إلى ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٤ لتقييم الأبعاد الإنسانية المحتملة للحالة. وأفاد في تقرير له أن من تبقى في قرية أوزو لا يتجاوز عددا قليلا من الأسر، لأن معظم السكان قد انتقلوا إلى الجماهيرية العربية الليبية. وكان من الممكن أن تكون الحاجة إلى المساعدة الإنسانية حادة وحرجة إذا ما ظل السكان باقين في المناطق التي انسحبت منها القوات الليبية. وإذا قررت حكومة تشاد - التي آلت إليها هذه المناطق - أن تعمر المناطق كجزء من خطتها العامة للتنمية الاقتصادية، لتوجب النظر في اتباع نهج متكامل لتعمير المناطق بهدف ضمان توفير الخدمات الاجتماعية الأساسية. لذلك، فقد تود حكومة تشاد أن تتشاور مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بغية التماس ايضاد بعثة مشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقييم الاحتياجات ووضع

برنامج متكامل لتنمية قطاع أوزو، يمكن استخدامه أيضا لحشد الموارد المالية لتنفيذه. وبين ممثل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أن من المتعين، قبل البدء في أي أنشطة إنمائية في المنطقة، الانتهاء من إزالة الألغام البرية في المنطقة بأسرها وإصلاح الطرق التي دمرت خلال عملية إزالة الألغام.

#### ملاحظات

٨ - اتفقت حكومتا تشاد والجماهيرية العربية الليبية على إحالة نزاعهما الاقليمي الى محكمة العدل الدولية لتسويته قضائيا. وأصدرت المحكمة قرارا قبل به الطرفان وطلبا مساعدة الأمم المتحدة على تنفيذه. وكان مجلس الأمن سريع الاستجابة في توفير المساعدة للحكومتين. ويقيم انجاز ولاية فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو دليلا وافيا على فائدة الدور، المنصوص عليه في الميثاق، الذي يمكن أن تؤديه الأمم المتحدة في التسوية السلمية للمنازعات في تعاون الأطراف مع المنظمة تعاونا كاملا.

٩ - وأود الاعراب عن شكري لحكومتى تشاد والجماهيرية العربية الليبية على تعاونهما مع فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو وعلى روح الصداقة التي أبدتها الواحدة منهما تجاه الأخرى أثناء العملية. وإنني لأناشد الحكومتين أن تواصل الالتزام باتفاق ٤ نيسان/ابريل ١٩٩٤ مع سيرهما في تعزيز علاقاتهما الثنائية والعمل سويا على تنمية التعاون في جميع المجالات لمنفعة شعبيهما المتبادلة.

١٠ - وأود الاعراب عن تقديري لرئيس المراقبين العسكريين وجميع أفراد الفريق لتنفيذهم مهماتهم باخلاص وفقا للولاية المسندة الى الفريق. وعقب نجاح الفريق في انجاز المهمة التي أسندها اليه مجلس الأمن بموجب قراره ٩١٥ (١٩٩٤)، غادر المنطقة في ٥ حزيران/يونيه ١٩٩٤، وبناء عليه يمكن اعتبار هذه المهمة منتهية.

## المرفق الأول

### إعلان مشترك صادر عن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد بشأن انسحاب الادارة والقوات الليبية من قطاع أوزو

لما كانت محكمة العدل الدولية قد أصدرت في ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ حكمها في المنازعة الاقليمية بين الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد،

ولما كانت الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد قد وقعتا في ٤ نيسان/ابريل ١٩٩٤ على اتفاق يتعلق بالطرائق العملية لتنفيذ قرار محكمة العدل الدولية،

لذا تعلن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد أن انسحاب الادارة والقوات الليبية من قطاع أوزو نفذ في هذا اليوم الثلاثين من أيار/مايو سنة ألف وتسعمائة وأربع وتسعين، بما يرضي الطرفين وتحت اشراف فريق مراقبي الأمم المتحدة في قطاع أوزو.

وقع في قرية أوزو في هذا اليوم الثلاثين من أيار/مايو سنة ألف وتسعمائة وأربع وتسعين الموافق التاسع عشر من ذي الحجة سنة ألف واربعمائة وثلاث هجرية.

عن الجماهيرية العربية الليبية  
الشعبية الاشتراكية العظمى:  
(توقيع)

محمد محمود الحجازي  
أمين اللجنة الشعبية العام  
للعدل والأمن العام

عن جمهورية تشاد:  
(توقيع)  
عبد الرحمن عزو مسكين  
وزارة الداخلية والأمن

شهد عليه:

(توقيع)

العقيد مازلان بهاء الدين  
كبير المراقبين العسكريين  
فريق مراقبي الأمن المتحدة في قطاع أوزو

المرفق الثاني

ألف - موقع القوات العسكرية الليبية ضمن قطاع أوزو

قاعدة أوزو

(أ) الموقع:

٢٢ ٥٢٢ / شمالاً، ١٧ ٥١٦ / شرقاً

(ب) القوة:

مجموعة قتالية، عناصر قوات جوية

كازاندو

(أ) الموقع:

٢١ ٥٢١ / شمالاً، ١٩ ٥١٠ / شرقاً

(ب) القوة:

فصيلة واحدة، فرقة مهندسين

أومو

(أ) الموقع:

٢١ ٥٢٨ / شمالاً، ١٨ ٥١٠ / شرقاً

(ب) القوة:

مجموعة قتالية واحدة

أومشي

(أ) الموقع:

٢١ ٥٢٨ / شمالاً، ١٧ ٥١٥ / شرقاً

(ب) القوة:

فرقة مشاة واحدة

رأس المية

(أ) الموقع:

٢١ ٥٢٥ / شمالاً، ١٥ ٥١٠ / شرقاً

(ب) القوة:

فريق قتال واحد

البئر ٤٠

(أ) الموقع:

٢٢ ٥٢٩ / شمالاً، ١٧ ٥١٨ / شرقاً

(ب) القوة:

مجموعة قتالية واحدة

ممر دي كوريزو

(أ) الموقع:

٢٢ ٥٢٠ / شمالاً، ١٦ ٥١٠ / شرقاً

(ب) القوة:

فرقة عسكرية صغيرة واحدة

قرية أوزو

(أ) الموقع:

٢١ ٥٥٠ / شمالاً، ١٧ ٥١٥ / شرقاً

(ب) القوة:

مجموعة قتالية واحدة، زائدا ...

## باء - الجدول الزمني للانسحاب

## ١ - الجدول الزمني لانسحاب القوات

| <u>المناطق</u>   | <u>فترة الانسحاب</u>              |
|------------------|-----------------------------------|
| منطقة أومو       | ٢١ - ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٩٤          |
| ممر كوريزو       | ٢٠ - ٢٥ أيار/مايو ١٩٩٤            |
| موقع بوابة أومشي | ٢٨ نيسان/أبريل - ١ أيار/مايو ١٩٩٤ |
| موقع رأس المية   | ٢٢ - ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٤            |
| موقع كازاندو     | ٢٤ - ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٤            |
| موقع قرية أوزو   | ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٤                 |

## ٢ - الجدول الزمني لجلاء القوات

| <u>المواقع</u>   | <u>تاريخ الجلاء عن الموقع</u>                 |
|------------------|-----------------------------------------------|
| منطقة أومو       | ٢٥ نيسان/أبريل ١٩٩٤                           |
| موقع بوابة أومشي | ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٤                           |
| ممر دي كوريزو    | ٢٥ أيار/مايو ١٩٩٤ (عدل الى ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٤) |
| موقع رأس المية   | ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٤                             |
| موقع كازاندو     | ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٤                             |
| موقع قرية أوزو   | ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٤                             |

— — — — —